

## I Sulat Febe Pol di dad To Ftoo di ku Dyisas di Kolosas

<sup>1</sup> Do Pol, satu to dek Krayst Dyisas mdà di knayè i Dwata, na Timoti, i flanekto, gumdà i sulat ani.

<sup>2</sup> Na febemi i sulat ani di gamu dad to nfun Dwata mnè di Kolosas, dunan i dad flanekmi too gsalig fagu di ksatuyu di ku Krayst Dyisas.

Mulà moon i Mào Dwata mlé gamu kafye na ktanak nawa.

### *I dasal Pol*

<sup>3</sup> Di kat kdasalmi gamu, gal gami fasalamat di Dwata, Mà i Amuto Dyisas Krayst, <sup>4</sup> du ta lingemi gablà di kaftooyu di ku Krayst Dyisas na i kakdoyu di kdee dad to i Dwata. <sup>5</sup> Mdà di kakel i glut tdò, dunan i Fye Tulen, ta lingeyu gablà di knun fandenyu. Taman, déé gugdak i kaftooyu na i kasakdoyu di fanden tagà Dwata gamu ditù di langit. <sup>6</sup> Mdà di kgafat i Fye Tulen di gamu, ta lingeyu na gnemyu i kafye Dwata too glut. Taman, ta too minge na ta mbel di blengyu. Na salngad ayé i lê kagkah di klamang banwe. <sup>7</sup> Déé gugambetyu i kafye Dwata di ku Ipafras, i dememi snalig too mabtas na too fduf di nimò Krayst fagu di ktabengan gami. <sup>8</sup> Na ta tulen Ipafras di gami gablà di kasakdoyu ta blé i Mtiu Tulus di gamu.

<sup>9</sup> Na yé duenam man, mdà di du kaklingemi dun, là ti tlag gami dmasal gamu. Ani fnimi di Dwata, toon fgadè di gamu i kdee knayèan fimò

gamu fagu di kfulung na di kaglabat blé i Tulusan. <sup>10</sup> Mdà déé, i ldamyu glalò di knayè Dwata, na kloyu to mimò i gamflehew kenen, na menge gamu i dad fye nimò, na lamnok i kaglabaty gamblà di Dwata. <sup>11</sup> Mulà moon fanbagalan gamu mdà di kgis i kaltulusan du fye nun kagtayudyu na klehewyu matu di kdee mkel di gamu, na nun ktahà nawayu, na ktanak nawa. <sup>12</sup> Na lê gamu fasalamat di Mà, du ta nimòan gamu dad ton gten mfun i kafye blén ta falan tagà di dad ton di banwen too mneng. <sup>13</sup> Du ta falwàan ato mdà di kgis i kifuh, na ta fnèan ato di kagot i Ngàan toon kanbong nawa, <sup>14</sup> dunan gufagun i kafalwàan na i kfasinsyan dad salàto.

### *I kdatah Krayst Dyisas*

<sup>15</sup> I Dwata, là teen dun, bay teen déé di ku Krayst i lo sen Ngà Dwata, na mdatah kenen di kdee nimò Dwata. <sup>16</sup> Du nimò Dwata i kalbong kdee fagu di ku Krayst, i kdee mnè di langit, na di tah tanà, i kdee teen, na i là teen, i dad maltulus, i dad ulu, i dad hari, na i kdee nun glal. I kalbong kdee, slame nimò Dwata fagu di ku Krayst du fye nfunan na gumagdayenan. <sup>17</sup> Na di laman là fa mimò i kdee, ta sana nun Krayst, na kenen magot i kalbong kdee. <sup>18</sup> Na Krayst i ulu di kdee dad to ftoò, dunan i lawehan. Kenen i mlé nawa di dale, na kenen i tnanin nték di bleng i dad mati du fye kenen mdatah di kalbong kdee. <sup>19</sup> Du yé kayè Dwata teen i kenen kagkah di ku Krayst. <sup>20</sup> Na fagu di ku Krayst, fasfulé Dwata di kenen i kalbong kdee du mdà di litè Krayst maloh di krus, ta safye di Dwata i kalbong kdee di tah tanà na di langit.

<sup>21</sup> Na di munan, mawag gamu di Dwata du dnuenyu kenen mdà di sasè nimòyu na di sasè fandamyu. <sup>22</sup> Bay ani, fagu di kfati i Ngàan, ta fasfulê Dwata gamu du fye mtiu gamu, na tluh, na landè gumaslenyu ku ta neben gamu di kanfen. <sup>23</sup> Bay yé fye, too gamu fadlug di kaftooyu di ku Krayst, na too gamu fbagal, na nangyu flannah di fandamyu i knun fanden ta gdawatyu mdà di klingeyu i Fye Tulen. Dunan ayé i Fye Tulen ta gatdò di gamu, na lê man kel di kdee dad to. Na do, Pol, i satu snalig tamdò i Fye Tulen ayé.

### *Inimò Pol*

<sup>24</sup> Ani, ta lehew agu gablà di dad kaflayam gnagugu mdà di kakdogu gamu, na fagtayud agu di kdee dad kaflayam gufagu Krayst do, du yé gamfye di laweh Krayst, dunan i dad to ftoo di kenen. <sup>25</sup> Ta mgimò agu snalig di dad to ftoo di ku Dyisas mdà di kalék Dwata do du fye sdulêgu tdò di gamu i Tnalù Dwata. <sup>26</sup> Na yé bunin di dad to di munan, bay ani, ta fgadèan di dad ton. <sup>27</sup> Yé fnaleh nawa Dwata faglabatan di dad ton i là lmenan fgadè di munan gablà di kafye blén di gamu dad to ise Dyu. Dunan ani, ta mnè Krayst di gamu, na fagu déé ta yé fandenyu, faginan gamu di kdatahan. <sup>28</sup> Taman, toomi tdò Krayst di kdee dad to. Fanngewemi na tdòmi ale mdà di kdee kfulung blé Dwata gami du fye ku ta tadag ale di kanfe i Dwata, landè gumaslenla du mdà di ksasatula di ku Krayst. <sup>29</sup> Na yé duenam man, toogu fbagal na fagtuh di kdee mkel di do du mdà di kgis blé Krayst di do.

## 2

<sup>1</sup> Na yé kayègu ku gadèyu too agu fakgis du yé gamfye di gamu, na lê man di dad to di Lawdisya, na di kdee dad to là lmen mite do. <sup>2</sup> Ani duen-gu fakgis du fye matgal i nawala, na sasatu ale di kasakdo, na fagu déé gdawatla i sikof kaglabat gablà di ta fdilè Dwata, dunan Krayst. <sup>3</sup> Kenen i kunsì mukà i kalbong kfulung na kaglabat i Dwata.

<sup>4</sup> Ani duen-gu man ayé di gamu du fye là maf-gaw gamu di dad to tamdò kéng, balù ku too fye falninge i dad manla. <sup>5</sup> Du balù ku là déé agu di safédyu, bay sana kafdamgu gamu, na lehew agu du ta lingegu kasbakasyu na i kbagal kaftooyu di ku Krayst.

### *I too fye gfunyu fagu di ku Krayst*

<sup>6</sup> Du ta dnawatyu Krayst Dyisas na ta nimòyu kenen Amuyu, yé fye tooyu sansatu i nawayu di kenen. <sup>7</sup> Tooyu fngalam i dalilyu di ku Krayst, na fasalngadyu di kenen i adatyu, na tooyu nidul kbagal i kaftooyu, salngad i ta tdòmi di gamu. Na too gamu fasalamat di Dwata.

<sup>8</sup> Na too gamu fgeye, tà gamu magfasak di dad tdò landè gukmamu dun na di dad kéng, du yé gumdà dad tdò ayé lo mdà di dad fantoo i dad to na di dad tagnè gulmalòla. Na i dad tdòla ayé, là ti glalòan di tdò gablà ku Krayst. <sup>9</sup> Na tooyu fnè ani di fandamyu, i kalbong kdee kagkah Dwata, slame teen déé di ku Krayst. <sup>10</sup> Na ta sikof gamu nan du mdà di ta ksasatuyu ku Krayst, na kenen i too mdatah di kdee dad ulu na di kdee nun glal.

<sup>11</sup> Na fagu di ksasatuyu di ku Krayst, ta nun ilè nimòan di gamu, ise ku ilè nimò i to di laweh i lagi, bay yé mimò dun Krayst, dunan i ta là kgikat di ayè mimò sasè. <sup>12</sup> Na di kbunyag gamu, ta l'bang gamu magin di ku Krayst, na ta lê gamu magin di kenen di ktékan fagu di kaftooyu di kaltulus i Dwata, dunan i mték ku Krayst mdà di fati. <sup>13</sup> Di munan, mati gamu du landè kasgagotyú di Dwata du mdà di dad salàyu, na lê mdà di gutambulyu di dad to ise Dyú là glam di uldin Dwata. Bay ani, ta nték Dwata gamu magin ku Krayst. Na ta fnasinsyan i kdee dad salàto. <sup>14</sup> Na ta nwè Dwata i dad salàto magin i dad uldin gungikatto, na ta faginan ku Krayst fnatak di krus. <sup>15</sup> Na fagu di kfati Krayst di krus, ta falmon kgagan i kdee dad maltulus na dad busaw nun glal, na ta fiten di kdee i kagfisanan dale.

<sup>16</sup> Taman, nangyu falninge i dad to samlen gamu di dad knaanyu na di ninumyu, na di ta là kgikatyú di dad mabtas du di kat fali, di kat bulen, na di Du Kaftud. <sup>17</sup> Du i fantoola ayé lo alung i fan kel, bay yé too dunan Krayst. <sup>18</sup> Na nangyu falninge i dad to ku yé fandamla mdatah i dale kaftoo di Dwata du mdà di dad kanteenla, na i toola kafdanà, na i kfangamfùla di dad kasaligan. I dad to ayé, fagdag ale, na lo mdà di fandam to tanà i nimòla ayé. <sup>19</sup> I dad to ayé, là gagot ale di ku Krayst, ulu i dad to ftoo, dunan i lawehan. Mdà di keben i lawehan, mbaling kamgis, na sagot i dad alel di lawehan, na too fye kalnokan du yé knayè Dwata.

*Gagin gamu ku Krayst di fatin*

<sup>20</sup> Ta mati gamu magin ku Krayst, na ta galwà gamu di dad gulmalò i dad to di tah tanà. Na kan sa ku i ldamyu salngad di ldam i dad to là ftoo dini di tah tanà? Na kan ku sana kimenyu i dad flaula? <sup>21</sup> Manla, “Nangam nagot ayé.” “Nangam tilew ayé.” “Nangam ndog ayé.” <sup>22</sup> Du i kdee manla di dad flau ayé, slame nun gusen i kgamit dun. Na i dad flaula ayé lo mdà di tdò i dad to tanà. <sup>23</sup> Bay yé man nawam ku yé gumdà i dad flau ayé di bong kfulung, du yé tdòla i kfangamfù di dad kasaligan, i kafdanà i kto, na i kafatduk i laweh, bay là gadnanla knayè i ungrad.

### 3

<sup>1</sup> Du ta nték Dwata gamu magin ku Krayst, taman yé tooyu fnè di nawayu i kdee kafye ditù di langit du ta sudeng Krayst déé di trunun di kwanan Dwata. <sup>2</sup> Tooyu fnè di fandamyu i kdee tagàan gamu ditù di langit, na nangyu fabtas i dad teenyu dini di tah tanà. <sup>3</sup> Du ta sawe mati gamu, na i glut tlawilyu ta gbusek ditù di saféd Dwata magin ku Krayst. <sup>4</sup> Krayst i too glut lawilyu, na ku ta fite Krayst kadang di kasfulêan, lê teen i kgaginyu di kdatahan.

<sup>5</sup> Taman, tngakyyu i kdee knayè i labi ktoy, dunan i sasè knayè i lawehyu, na i dad nimò magsik, na i dad sasè nibalyu, na i kalbong kdee dad sasè. Na nang gamu lom du i klom satu kafdalan di kfangamfù di ise glut dwata. <sup>6</sup> Na mdà di kdee dad sasè nimò ayé, falnayam Dwata i dad to là mimen di kenen. <sup>7</sup> Di munan, yé tagnè nimòyu du déé i gumagfasakyyu.

<sup>8</sup> Bay ani, ta là fakay ku là tngakayu i kdee ani: i kalbut, i kasngat, na i katduk nawa. Na nangyu falmo dagit i dademe to, na nang gamu flam di dad magsik kastulen. <sup>9</sup> Na nang gamu tmulen kéng du ta nlusyu\* sa i labi ktoy na i dad adatan. <sup>10</sup> Na ta lsakuyu† i falami kto mdà di Dwata, na yé nimò Dwata fanlesan fmalami gamu kel di kasalngadyu di kenen ldam du fye too sikof i kgadèyu kenen. <sup>11</sup> Na yé duenam man, ta landè gusahal i Dyu na ise Dyu, i to nun ilè di lawehan, na i to landè ilè, i to nun gnadè, na i landè gnadè, i fasak, na i ise fasak. Ta là mabtas i kdee ayé. Lo yé mabtas Krayst, i ta mnè di kdeeto.

<sup>12</sup> Gamu i dad to Dwata. Kanbongan gamu nawa, na ta nalékan gamu kenen nfun. Taman, yé fye nun kaslayù nawayu, na sakdo gamu, na safdanà gamu, na fanyeyu baluyu di dademeyu, na fantahàyu i nawayu di kat satu gamu. <sup>13</sup> Tooyu fantahà i nawayu di dademeyu to, na balù dét i salàla di gamu, fnasinsyayu ale salngad i kfasinsya Dwata gamu. <sup>14</sup> Na mabtas di kdee, too gamu sakdo du yé sambakas gamu fye nun ksatatu nawayu. <sup>15</sup> Na tooyu fnè di nawayu i ktanak blé Krayst gamu, du yé duen Dwata samsatu gamu di satu laweh. Na too gamu fasalamat. <sup>16</sup> Na tooyu fnè di nawayu i kdee tdò Krayst. Na satdò gamu, na saflau gamu fagu di kfulung blé Dwata di gamu, na lingagyu i dad Salmo na i dademe lingag dmayen di Dwata, na fasalamat gamu di kenen. <sup>17</sup> Na balù dét i nimòyu na balù dét i manyu,

---

\* **3:9** 3:9 Yé gumtatek nlus, dunan tngak. † **3:10** 3:10 Yé gumtatek lsak, dunan dnawat.

nimòyu i kdee ani di dagit i Amuto Dyisas, na too gamu fasalamat di Mào Dwata fagu di kenen.

*Kasgagot i kat satu*

<sup>18</sup> Na gamu dad libun nun yaan, nimenyu i yaanyu du yé gten nimò i dad libun ftoo di ku Dyisas.

<sup>19</sup> Na gamu dad lagi nun yaan, tooyu kando i yaanyu, na fan-ganagyu i kastulenyu di dale.

<sup>20</sup> Na gamu dad ngà, nimenyu i dad tuayu di kdee dad nimòyu du yé gamflehew di Dwata.

<sup>21</sup> Na gamu dad tua, nangyu nimò gufalbut i dad ngàyu tà gdanà i nawala.

<sup>22</sup> Na gamu dad fasak, nimenyu i dad amuyu dini di tah tanà di kdee nimòyu. Na nang lo yé kafdufyu di nimòyu ku tnanulla gamu, du ku yé nimòyu, lo yé nusalyu i kdagla gamu. Bay tooyu ale nimen mdà di nawayu du mdà di kafèyu di Amuto. <sup>23</sup> Na balù dét i nimòyu, tooyu fanye mimò dun du di Amuto gumimòyu dun, ise ku di dad to. <sup>24</sup> Du ta gadèyu i Amuto, banlén gamu taden, dunan i tagàan di dad ton, du Krayst i too glut Amu gumimòyu. <sup>25</sup> Na ku simto mimò sasè, bnalas Dwata kenen di sasè nimòan ayé du Dwata, landè ti nungulan di kukuman.

## 4

<sup>1</sup> Na gamu dad to nun fasak, fatluhyu i baluyu di dale, du nun gamu Amu di langit.

*I dademe dad flau*

<sup>2</sup> Too gamu fadlug dmasal, na too gamu fgeye, na fasalamat gamu di Dwata. <sup>3</sup> Yé lêyu dnasal fye nukà Dwata i dalanmi tmulen i ta fgadèan gablà



ku Krayst, du yé duen-gu blanggù. <sup>4</sup> Na dnasalyu agu du fye too mbateng i ktulen-gu dun, du yé fimò Dwata di do.

<sup>5</sup> Tooyu fanye i baluyu di kanfe i dad to là ftoo di ku Dyisas Krayst, na tooyu gnamit i kdee kafdalan blé Dwata gamu. <sup>6</sup> Na tooyu fanye i kastulenyu du fye gamlé ayè di dad to lminge dun. Ku yé nimòyu, gtimelyu i kdee dad to smalek gamu.

### *Gusen i surat*

<sup>7</sup> Tikiku i tmulen gamu gablà di do, i satu flanekto too mabtas, na too fduf tmabeng, na lê satu snalig i Amuto. <sup>8</sup> Yé duen-gu mdek kenen gadéé di gamu du fye gadèyu i kagkahmi dini, na matgal i nawayu. <sup>9</sup> Yé magin di kenen dunan Onisimu, i flanekto too gsalig na i toogu kando. Déé gumdàan di gamu banwe. Lwe ale tmulen i kdee gnagumi dini.

<sup>10</sup> Aristarku, i demegu blanggù, manan “Kumusta gamu” kun, na lê man Mark, i flanek Barnabas. (Ta tulen-gu di gamu ku dét i fye nimòyu di ku Mark. Taman, tooyu dnawat ku ta kel déé.) <sup>11</sup> Na Dyaswa, yé asénla dun Dyustu, manan “Kumusta gamu” kun. I tlu dad to ayé, lo dale i dad Dyu tmabeng do di katdògu gablà di Kagot Dwata, na ta toola agu gtabeng. <sup>12</sup> Ipafras, lê satu mdà di dademeyu, na satu snalig Krayst Dyisas, lêan man “Kumusta gamu” kun. Toon gamu dnasal du fye too gamu mbagal, na lamnok i kaftooyu, na tooyu gadè i knayè Dwata. <sup>13</sup> Ta toogu teen i bong klidù nawa Ipafras gablà di gamu, na lê man i dad to ftoo di ku Dyisas di banwe Lawdisya na Hirapolis.

<sup>14</sup> Na Luk, i doktor tooto kando, na lê man Dimas, manla “Kumusta gamu” kun.

<sup>15</sup> Begyu man do “Kumusta” di dad flanekto di Lawdisya, na balù di ku Nimfa, na lê man di dad to ftoo di ku Dyisas gal stifun di gumnèan. <sup>16</sup> Na ku ta fngeyu bnasa i suratgu ani, lêyu febe di dad to ftoo ditù di Lawdisya du fye lêla bnasa. Na lêyu man bnasa i surat febegu di dale. <sup>17</sup> Na tooyu man di ku Arkipu fanngen i ta fimò Dwata di kenen. <sup>18</sup> Do, Pol, febe kumusta fagu di surat ani. Nangyu glifet sana knègu di lam i blanggù.

Mulà moon banlé Dwata gamu kafye.

## **I Falami Kasafnè (New Testament) New Testament in Blaan, Koronadal**

copyright © 1995 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Koronadal Blaan (Blaan, Koronadal)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Blaan, Koronadal

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
14bc4c76-f8e3-589b-ae5a-218cf6de169a